

Public-private partnership will ease lack of wards 急症內科迫爆「公私」攜手紓困

社評雙語道

隔星期三見報

政府有必要增撥資源應對。

目前正值流感高峰期，公立醫院無論是急診室還是病房皆人滿為患。過去一個月，公院急症室的使用人數頻超可承受的極限，伊利沙伯醫院內科病房佔用率曾高達130%，入院病人平均等候時間逾15小時。人多候診時間長，患者和前線醫護人員都叫苦不迭。

人口老化進一步加劇，現有的醫療設施和人力資源已難以滿足不斷飆升的公共醫療需求。政府可投放更多資源，提升公共醫療服務，興建更多公立醫院，增加床位，改善醫療服務效率，讓更多市民受惠。

解決當下公立醫院的燃眉之急，加強公私營醫療機構合作不失為有效之策。醫管局除了靈活調配轄下的醫療資源和人手，還應積極提供經濟誘因，推出公私合作計劃，鼓勵、吸引私家醫院和私家醫生為病人提供服務，分流一部分的病患，減輕公立醫院的壓力，令患者免受長時間等待之苦，早日獲得治療。

近日本港公立醫院急症室、內科病房持續爆滿，病人忍受長時間輪候之苦。人口老化加劇，公營醫療面對的壓力更沉重，



■目前正值流感高峰期，有醫院內科病房佔用率高達130%。資料圖片

(文匯報社評10-3-2016)

Patients suffer long waiting times as overcrowding continues in local public hospital emergency rooms and medical wards. With growing concerns in population ageing, the public healthcare system is likely to be stretched even further in the future, and the government should allocate resources accordingly in order to deal with the challenge.

Facing the recent peak flu season, Accident & Emergency (A&E) Departments and medical wards of public hospitals are packed to the brim. In the past month, A&E Departments were constantly swarming with patients. Queen Elizabeth Hospital's wards have even recorded a bed occupancy rate of 130 per cent, with the average waiting time exceeding 15 hours. Patients, nurses and doctors alike suffer dearly amid

Learning Point

Pay attention to the bold words :

- **overcrowded** medical wards
- **stretched** public healthcare system
- wards **packed to the brim**
- A&E departments **swarming with patients**
- **soaring needs** in public health

the overcrowding crisis.

Since the number of elderly people is projected to rise in the future, the current healthcare facilities and manpower will be insufficient to meet the soaring needs in public health. The government should allocate extra resources to enhance the public healthcare system, and increase the number of public hospitals and beds available to improve the efficiency of the local healthcare system, covering and benefiting more citizens.

To relieve the current burdens of public hospitals, public-private partnership can be a way out. Redistributing manpower and resources, the Hospital Authority should look to provide economic incentives for the private healthcare sector, which aim at establishing public-private partnerships that encourage private hospitals and doctors to boost services. Not only can the burden on public hospitals be eased, patients who could not stand the long waiting time will receive treatment sooner elsewhere.

■Jeffrey Tse [ywc_jeffrey@hotmail.com]

里根問到卡特口啞

騎呢遊學團

隔星期三見報

政治好好玩，多嘢學到你唔信！只要你花少少時間細讀一些政治偉人的傳記或事跡，就容易學到他們的辯論 (debate) 和表達 (presentation) 技巧。

有一個前美國總統 (President of the United States) 你一定要認識，因為他被稱為 The Great Communicator (偉大的溝通專家)，原因很簡單，就是因為他說話時總是會喚起 (evoke) 一些為人熟識的民間趣事 (folksy anecdotes)，使沒有任何政治背景或知識的普通人都能輕易明白他說什麼。這個人就是 Ronald Reagan (里根)。

荷里活演員出身 口才超卓

有很多美國總統的背景都是這3類人的其中一種：一、軍人 (Jimmy Carter、Gerald Ford)；二、政治家後代 (George W. Bush、John F. Kennedy)；三、律師 (Bill Clinton、Obama)，但是 Ronald Reagan 卻有一個很特別的背景，他並不是打過仗的軍人，也不是出身於政治世家 (political family)，也不是擁有專業資格的律師，而是一名演員。

沒錯，他的確是一名如假包換的 Hollywood actor (荷里活演員)。有沒有搞錯！演員都能當總統？他的競爭對手 Jimmy Carter 在電視辯論會上曾質問他：How could an actor become president? (一個演員又怎能當上總統？) 對此，Reagan

沒有正面解釋為何自己沒有資格當總統，也沒有數算自己的政績，說自己怎樣為市民成功爭取什麼什麼，他只是輕描淡寫地在電視機上面對百萬觀眾反問：How can a president not be an actor? (總統豈能不是演員？)，使整個形勢急轉，反敗為勝。(之一)

■里根(右)出名口才好。資料圖片



■岑皓軒 騎呢領隊
作者簡介：岑皓軒，《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang·床爛英語182》等。

英語世界

隔星期三見報

最近讀了英國作家 T. F. Powys 的短篇故事《Lie Thee Down Oddity》，裡面描寫一片樹葉 is driven willy-nilly before the November gale (不能自己地被11月的強風吹送)。樹葉隨風四處飄盪，不由自主，沒有定向，同時表達了 willy-nilly 的兩種意思。

不管情願與否 世事漫不經意

第一個意思是不管情願與否。Willy-nilly 是一個有趣的英文字，把兩個讀音相似的字放在一起，是輕鬆的口語化用字，意思大概是「無論喜歡不喜歡、願意與否」，形容一些事無論是否出於相關人士的意願，始終都要發生，不一定順着這些人的意願發生，即 whether ones likes it or not (不管你喜歡與否)。

They have to take up the job, whether they like it or not.

他們必須擔起這個任務，不管他們喜歡與否。

They have to do it, willy-nilly.

願意與否，他們也得做這件事。

Many people were drawn, willy-nilly, into the conflict.

許多人情願或不情願地捲入了這次衝突。

This may not be the result you want, but willy-nilly, face the facts and move on.

這不一定是你想要的結果。不管喜歡不喜歡，你都必須面對現實，繼續前進。

其實 willy-nilly 來自歷史悠久的兩個字 will 和 nill。為人熟知的 will 是情願，自願去做。Nill 則相反，是不情願，想要避開。莎士比亞也在劇作中寫過「will you, nill you」(無論你情願或不情願)、「will he, nill he」(他情願或不情願)。

另一個 willy-nilly 的意思是漫不經意，即是「沒有規律、不經策劃、雜亂隨機」。這與副詞 haphazardly (無計劃地)、randomly (隨機地) 的意思差不多，不過是比較口語的說法。

His research was done in a rather haphazard way.

他雜亂無章地完成研究。

He often did his research willy-nilly.

他常常全無章法地進行研究。

The room was messy and untidy. Clothes were laid willy-nilly on the bed and papers spread on the floor.

房間雜亂不整齊，衣物隨意地摺了一床，紙張散落一地。

Supermarkets can't simply raise prices of their products willy-nilly.

超級市場不可以隨隨便便地提高產品價格。

Powys 用 willy-nilly 形容樹葉被風吹至四處飄盪，似乎把兩層意思都包含在內。既說樹葉不由自主，也說樹葉雜亂無章地到處飄。

不由自主與雜亂無章



全港青少年繪畫日

學生姓名：蕭保卿

學校：香港專上學院

作品介紹：畫者以獨特的角度描繪九龍公園，大樹成為自然的相框把建築物套住，若隱若現的建築物反而更能留住觀畫者的視線，其細節亦與其他簡約處理的植物形成對比。

網址：www.yadf.hk

■資料提供：藝育菁英

藝育菁英

隔星期三見報

藝育菁英

英語筆欄

隔星期三見報

上兩篇主要跟你們介紹一頭牛的不同部位。那麼大家在餐廳點菜時，到底如何以英語表達生熟程度呢？不用擔心！其實十分簡單，在此向你們講解一下，相信很快便能記住。

五成熟非 50 per cent

現在就先由一般香港人的喜好談起。大部分香港人到扒房點牛扒都喜歡叫「五成熟」。不過，你們在高級西餐廳點菜時，可千萬不要跟侍應說要 50 per cent cooked 啊！這實在貽笑大方的事呢！如果你要「五成熟」，應該說 medium。如果要「七成熟」，就可以要求 medium well。對筆者而言，七成熟的牛扒已經是極限，如果你仍然怕有寄生蟲、瘋牛症而非點「全熟」不可的話，說 well done 便行。不過，這可要承受咬「鞋底」的風險，屆時可別後悔啊！

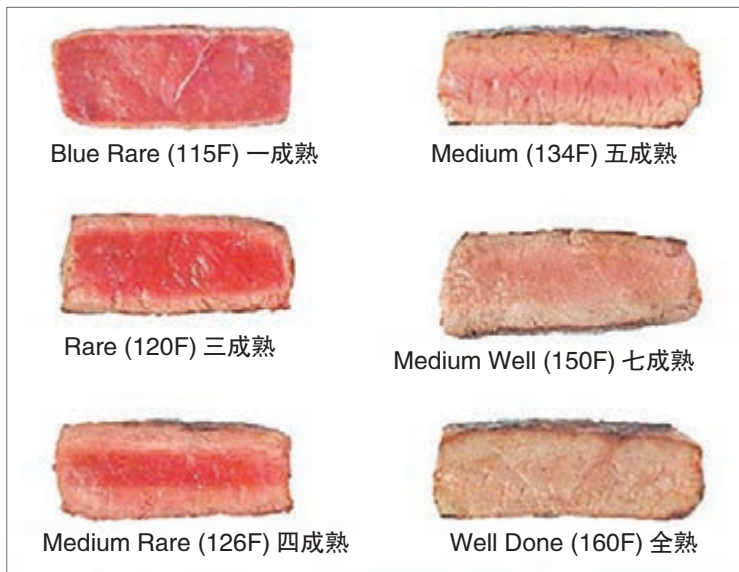
一成熟 blue rare

解說過五成以上的生熟程度，現在我就跟你談談五成以下的英語說法吧！一般而言，我們會把五成以下的 steak 再作仔細分類。如果你想要「三成熟」，可以稱之

為 rare。那麼「四成熟」呢？別想得太複雜，既然在 medium 和 rare 之間，說句 medium rare 便成啦！至於「一成熟」就是 blue rare，至於全生，就是 raw。

我們在香港實在不易看到有人點「一成熟」或「全生」，不過，如果你相信那餐廳的食物處理手法，同時又想一嘗茹毛飲血的滋味，你就放膽試試吧！

等一等，當你以為生食是罕見之象時，其實地球的某些角落果真有此食法。究竟是在哪兒呢？下回告訴你。(之三)



Blue Rare (115F) 一成熟

Medium (134F) 五成熟

Rare (120F) 三成熟

Medium Well (150F) 七成熟

Medium Rare (126F) 四成熟

Well Done (160F) 全熟

英文應試攻略

隔星期三見報

HKDSE 中，考生可能在 paper 2 Writing 及 paper 3 Listening and Integrated Skills 中需要寫商業信件 (business correspondences)。因此，考生除了要掌握不同商業信件 (例如 letters、email、memo 等) 的基本結構外，亦應懂得現代商業信件對詞彙運用的要求。

簡明扼要 用現代語

考生最常犯的錯誤就是運用太冗長和過分 formal 的表述。例如，他們常常用 passive voice (被動式) 和名詞去表達他們的意見，認為這樣做才可算得上是 formal。

事實剛好相反，contemporary (當代) business writing 主張簡單化。道理很簡單，在商業機構分秒必爭，倘若文章冗長、複雜難明，沒有人願意多花時間去理解它。因此考生應避免以下列舉的「問題」表述。

以下是部分應減少使用的結構：

- 1. Passive voice (被動式)**
The shipment has been sent to you. (X)
Our company has sent you the goods. (✓)
*Use active voice.
- 2. Long lead-ins (長的引導語)**
This email serves to inform you that we will meet this Thursday. (X)
We will meet this Thursday. (✓)
*Delete the long lead-in.
- 3. Outdated expressions (過時表述)**
Pursuant to your request...(X)
At your request...(✓)
*Use modern expressions.
- 4. Redundant expressions (冗長)**
Support from the management is necessarily requisite. (X)
Support from the management is necessary/Support from the management is requisite. (✓)
*Delete the redundant or repeated words.

Practice

Revise the following statement so that it is easily understandable to the readers.

You are hereby informed that any new proposal should be submitted on or before March 17.

Answers
Please submit your proposal by March 17.